

LIFE[®]

Kaffepadmaskine

Máquina de café

Ekspres do kawy na saszetki

LIFE[®] MD 14020



Betjeningsvejledning

Manual de instruções

Instrukcja obsługi

Indhold

Symboler og advarsler, der anvendes i denne brugsanvisning.....	2
Korrekt anvendelse	3
Pakkens indhold.....	3
Sikkerhedsanvisninger	4
Begrænset brugergruppe.....	4
Generelle anvisninger.....	4
Sikker opstilling af apparatet	5
Sikker brug.....	5
Lysnettilslutning	6
Reparer aldrig selv.....	6
Rengøring af apparatet	6
Beskrivelse af apparatet	7
Oversigt over apparatet	7
Kaffepudeholder.....	8
Betjeningsselementer.....	8
Opstilling og tilslutning	8
Opstilling	8
Tilslutning.....	9
Gennemskylning	9
Afkalkning	11
Pleje af maskinen.....	12
Kaffebrygning.....	12
Indstilling af vandmængden.....	13
Efter brugen	14
Fjernelse af kaffepuder.....	14
Rengøring.....	16
Fejlfinding	17
Bortskaffelse	18
Tekniske data	18

Symboler og advarsler, der anvendes i denne brugsanvisning

	FARE! <i>Advarsel om umiddelbar livsfare!</i> ADVARSEL! <i>Advarsel om mulig livsfare og/eller alvorlige, uoprettelige kvæstelser!</i>
	FORSIGTIG! <i>Følg anvisningerne for at undgå kvæstelser og materielle skader!</i> BEMÆRK! <i>Følg anvisningerne for at undgå materielle skader!</i>
	BEMÆRK! Yderligere oplysninger om brugen af apparatet.
	BEMÆRK! Følg anvisningerne i denne brugsanvisning!
	ADVARSEL! <i>Advarsel om fare på grund af elektrisk stød!</i>
	ADVARSEL! <i>Advarsel om fare på grund af varme overflader!</i>
.	Punktliste/oplysninger om hændelser under betjeningen
►	Handling, der skal udføres

Korrekt anvendelse

Med MEDION Kaffepadmaskine MD 14020 kan du brygge kaffe ved hjælp af kaffepuder.

Brug ikke apparatet udendørs. Dette apparat er beregnet til at anvendes i husholdningen og til lignende formål, for eksempel

- i køkkener, til medarbejdere i butikker, på kontorer og på andre erhvervsområder
- i landbruget
- af kunder på hoteller, moteller og andre boliger
- på morgenmadspensioner

Bemærk, at garantien bortfalder,

hvis apparatet ikke anvendes korrekt:

- Du må ikke modificere apparatet uden vores samtykke, og du må ikke bruge tilbehørsenheder, der ikke er godkendt eller leveret af os.
- Brug kun erstatnings- og tilbehørsdele, der er godkendt eller leveret af os.
- Tag hensyn til alle oplysninger i denne brugsanvisning, især sikkerhedsanvisningerne. Enhver anden betjening regnes for ukorrekt og kan medføre person- eller tingsskader.
- Brug ikke apparatet under ekstreme omgivelsesbetingelser.

Pakkens indhold

Kontroller ved udpakningen, at følgende dele medfølger:

- Design-kaffepadmaskine
- Kaffepudeholder til 1 pude
- Kaffepudeholder til 2 puder
- Drypbakke med dryprist i rustfrit stål
- Brugsanvisning og garantibevis

Sikkerhedsanvisninger



Læs denne brugsanvisning grundigt, inden du bruger apparatet første gang, og følg frem for alt sikkerhedsanvisningerne! Dette apparat bør kun anvendes og behandles på den måde, der er beskrevet i brugsanvisningen. Opbevar denne brugsanvisning på et sikkert sted, så du har den til rådighed senere. Vedlæg denne brugsanvisning, hvis du overdrager apparatet til en anden.

Begrænset brugergruppe

- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller manglende viden, medmindre de er under opsyn af en anden person, der har ansvaret for deres sikkerhed, eller som giver dem anvisninger om, hvordan apparatet skal bruges. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med enheden.
- FARE! Opbevar emballageposer og -film utilgængeligt for babyer og små børn. Der er risiko for kvælning!

Generelle anvisninger

- Pas på, at lysnetledningen ikke ligger sådan, at man kan falde over den. Lysnetledningen må ikke klemmes eller mases.
- Tag ikke apparatet i brug, hvis apparatet eller lysnetledningen har synlige skader eller hvis apparatet er faldet ned.
- Der er farlig spænding inde i apparatet. Åbn aldrig kabinettet, og indfør aldrig genstande i ventilationsåbningerne. Livsfare som følge af elektrisk stød!
- Hvis du vil koble apparatet fuldstændig fra strømforsyningen, skal du tage lysnetstikket ud af stikkontakten. Træk altid i stikket, aldrig i ledningen.
- Under uvejr kan apparater, der er tilsluttet lysnettet, blive beskadiget. Tag derfor altid netstikket ud ved uvejr.

Sikker opstilling af apparatet

- Placer apparatet på et varmekfast, skridsikkert og jævnt underlag.
- For at undgå, at nogen falder over ledningerne, bør der ikke anvendes forlængerledning.
- Stil aldrig apparatet på en bordkant; det kan tippe og vælte ned.
- Kabinettet bliver varmt under brug. Tag derfor kun fat i de dertil beregnede knapper og håndtag på apparatet, når det er i brug.
- Stil ikke apparatet oven på en kogeplade eller andre varmeafgivende apparater (grill, frituregryde); heller ikke, når der er placeret en emhætte over dem.
- Apparatet må ikke opstilles i nærheden af en håndvask.
- Sørg for, at der er lidt afstand mellem apparatet og andre apparater eller væggen, således at der er fri luftcirkulation. Apparatet må ikke dækkes til, når det er i brug.

Sikker brug

- Nedsænk aldrig apparatet i væske!
- Brug ikke apparatet udendørs.
- Lad ikke apparatet stå uden opsyn, mens det er i brug.
- Hæld kun koldt vand i vandbeholderen.
- Kom aldrig (undtagen ved afkalkning, se nedenfor) andre væsker end vand i vandbeholderen.
- Lad ikke overskydende vand blive i vandbeholderen.
- Hæld ikke vand i vandbeholderen, når kaffemaskinen stadig er varm. Lad apparatet køle af imellem to kaffebrygninger.
- Kaffemaskinen og dens komponenter kan blive meget varme under brygningen. Tag derfor kun fat i de dertil beregnede håndtag på apparatet, når kaffemaskinen er i brug, for at undgå forbrændinger.

Lysnettilslutning

- Tilslut kun apparatet til en korrekt installeret og lettilgængelig beskyttelseskontakt-stikkontakt 230 V ~ 50 Hz, som befinder sig i nærheden af brugsstedet. Sørg for, at stikkontakten er frit tilgængelig, så stikket uhindret kan trækkes ud.
- Efter brug, inden rengøring og hvis der ikke er opsyn med apparatet, skal apparatets stik tages ud af stikkontakten.
- Rul ledningen helt ud, når apparatet er i brug.
- Sørg for, at ledningen ikke kommer i berøring med varme genstande eller overflader (f.eks. en kogeplade).
- Lad ikke ledningen komme i kontakt med vand eller andre væsker.

Reparer aldrig selv

- Træk straks stikket ud af stikkontakten ved beskadigelse af stikket, netledningen eller apparatet.
- Hvis apparatets tilslutningsledning bliver beskadiget, skal den udskiftes via producenten, dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person for at forhindre farlige situationer.
- FARE! Forsøg aldrig selv at åbne og/eller reparere apparatet. Der er fare for elektrisk stød. Ved fejl på apparatet bør du henvende dig til vores Service Center.

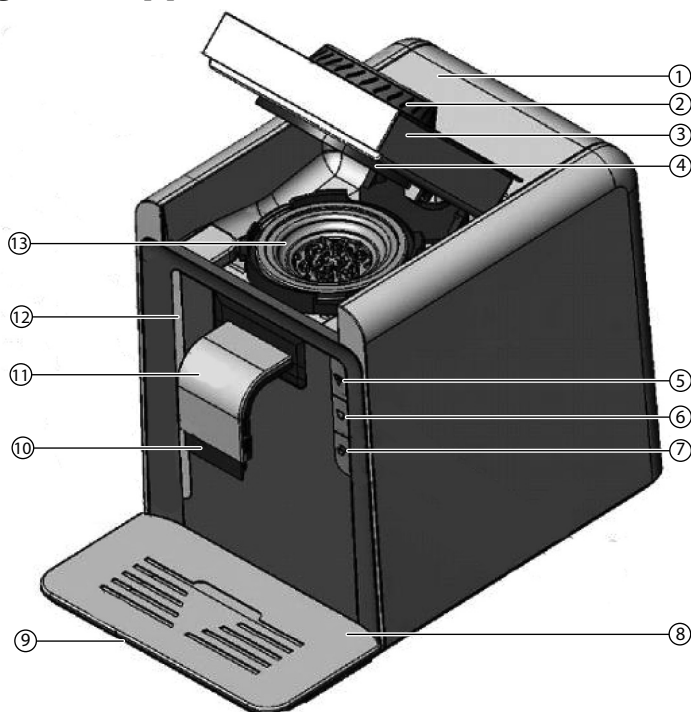
Rengøring af apparatet

- Nedsæk aldrig apparatet i vand eller anden væske.
- Træk stikket ud af stikkontakten, inden apparatets kabinet rengøres.
- Lad apparatet køle godt af.
- Til rengøring må der kun bruges en fugtig klud og mild sulfo, som ikke kan angribe apparatets overflade.

Ved afkalkning af apparatet skal du være særligt opmærksom på særlige anvisninger indeni.

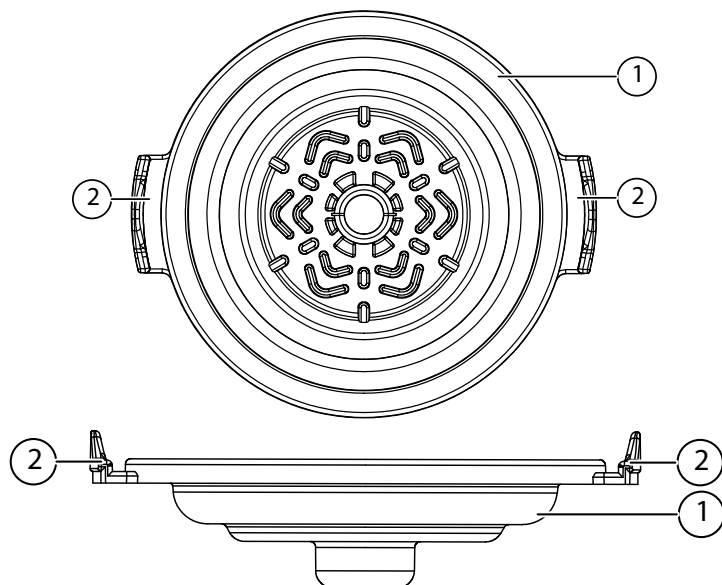
Beskrivelse af apparatet

Oversigt over apparatet



- 1) Låg til vandtank
- 2) Drejeknap
- 3) Låg
- 4) Bryggehoved
- 5)  "Tænd/sluk"-tast
- 6)  „En kop“: Bryg en kop (125 ml), og programmer den ønskede vandmængde (op til maksimalt 150 ml)
- 7)  „To kopper“: Bryg to kopper (på hver 125 ml), og programmer den ønskede vandmængde (op til maksimalt 300 ml)
- 8) Drypbakke i rustfrit stål
- 9) Drypbakke
- 10) Kaffeudløbet kan indstilles i højden
- 11) Kaffeudløb
- 12) Vandstandsmåler
- 13) Plads til kaffepudeholder

Kaffepudeholder



- 1) Kaffepudeholder
- 2) Sidehåndtag

Betjeningselementer

Med knapperne  „En kop“ eller  „To kopper“ kan du indstille den vandmængde, som apparatet anvender pr. kaffepude. På den måde kan du også brygge en stor kop kaffe med maksimalt 300 ml.

- ▶ Hvis du vil øge brygningens vandmængde, skal du holde knappen  „En kop“ nede (maks. 150 ml).
- ▶ Hvis du vil øge brygningens vandmængde, skal du holde knappen  „To kopper“ nede (maks. 2x150 ml).

Opstilling og tilslutning

Inden du bruger apparatet første gang, skal du gøre de ting, der er beskrevet nedenfor.

Opstilling



ADVARSEL!

Kvælningsfare! Lad ikke børn lege med emballagefilm.

**ADVARSEL!**

Fare for forbrændinger på grund af pludseligt udslip af damp, hvis du bruger apparatet mere end 1.500 m over havets overflade.

- ▶ Brug ikke apparatet på steder, der ligger mere end 1.500 m over havets overflade.
- ▶ Pak alle apparatets dele ud.
- ▶ Fjern al emballage.
- ▶ Kontroller pakkens indhold.
- ▶ Opbevar emballagen utilgængeligt for børn.
- ▶ Placer apparatet på et plant, fast underlag.

Tilslutning

**ADVARSEL!**

Fare for elektrisk stød!

- ▶ Følg sikkerhedsanvisningerne i starten af denne vejledning.
- ▶ Sæt lysnetstikket i en beskyttelseskontakt-stikkontakt 230 V~ 50 Hz.

Gennemskylning

Inden apparatet bruges første gang, og hvis det ikke har været brugt i længere tid, skal du gennemskylle apparatet én gang. På den måde udlufter apparatet og fjerner eventuelle rester fra det.

Sådan gør du:

- ▶ Løft vandbeholderens låg af.
- ▶ Fyld vandbeholderen med koldt postevand op til mærket MAX.

**BEMÆRK**

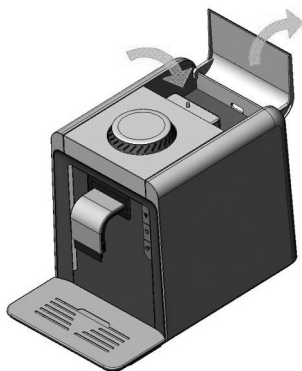
Når der fyldes vand i vandbeholderen, vises vandmængden på skalaen et til to sekunder senere. Bemærk venligst, at vandet løber ud på bagsiden, hvis maskinen overfyldes over markeringen MAX.

**OBS!**

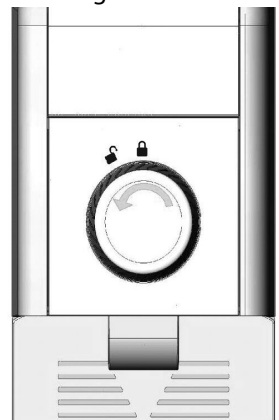
Risiko for skader på apparatet som følge af uegnede væsker! Brug kun koldt postevand.

**OBS!**

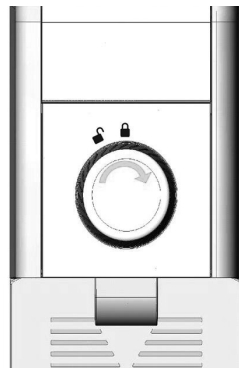
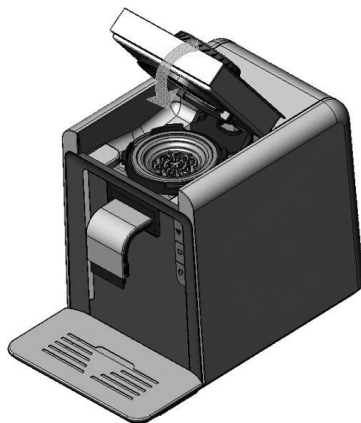
Bemærk, at vandstanden i vandbeholderen ikke må komme under markeringen MIN. Fyld mere vand på i rette tid for at sikre, at apparatet fungerer korrekt.



- Drej drejeknappen mod urets retning til indstillingen  for at frigøre bryggehovedet og løfte det.



- Sæt kaffepudeholderen i. Den passer kun i én position.
- Luk låget, og drej drejeknappen i urets retning tilbage til indstillingen  for at låse bryggehovedet fast igen.



- ▶ Sæt en varmefast skål med et rumfang på mindst 1,5 l under kaffeudløbet.



ADVARSEL!

Fare for skoldninger!

Stik ikke hænderne ind mellem udløbene og kopperne.

- ▶ Tænd apparatet ved at trykke på knappen  „Tænd/sluk”. Ved den første ibrugtagning lyser alle LED'er på samme tid.
- ▶ Tryk nu samtidig på de to knapper  "Én kop" og  "Tænd/sluk", og hold dem nede.
- ▶ Apparatet fyldes med vand fra vandbeholderen. Når vandet er varmet op, løber det ud af apparatet gennem de to udløb.
- ▶ Når brygningen er færdig, slukker apparatet automatisk.
- ▶ Gentag proceduren én gang til.
- ▶ Inden apparatet bruges for første gang, skal alle dele, der kommer i kontakt med fødevarer, rengøres, og du bør derfor sættekaffepudeholderen i ved den anden gennemskylning.

Afkalkning



BEMÆRK

Hvis du i gennemsnit bruger apparatet tre til fire gange dagligt, skal du afkalke det hver uge.

- ▶ Hvis du vil afkalke apparatet, skal du gennemskylle det med eddike.



BEMÆRK

I stedet for eddike kan du også bruge et almindeligt afkalkningsmiddel til kaffemaskiner.

- ▶ Følg brugsanvisningen til afkalkningsmidlet.

- ▶ Fortsæt som beskrevet i afsnittet „Gennemskylning“ på side 9.
- ▶ Gennemskyl efter afkalkningen apparatet med rent postevand.
- ▶ Lad apparatet lufttøre.

Pleje af maskinen

- ▶ Skyl efter brug kaffepudeholderen med rent postevand.
- ▶ Tør holderen grundigt af.
- ▶ Fjern drypbakkeindtaget fra apparatet.
- ▶ Hvis der er væske i drypbakken, skal du hælde den ud.
- ▶ Skyl drypristen, drypbakken og drypbakkeindtaget med rent postevand efter brug.
- ▶ Tør delene grundigt af.

TIP! Bevar kaffenydelserne!

- Brug en opvaskebørste til at rengøre kaffepudeholderen!
- På den måde fjerner du resterne fra puden.
- Denne rengøring skal foretages, hvis kaffepadmaskinen ikke bruges i længere tid, samt efter hver 7. kaffebrygning.
- På den måde får du ikke blot den gode kaffesmag, men sikrer også, at kaffepadmaskinen er i perfekt stand.
- Hvis der er for mange rester i kaffepudeholderen, er der fare for, at kaffen ikke længere kan brygges gennem cremadyssens aromagitter som normalt. Kaffen kan under visse omstændigheder løbe over på siden af pudeholderen.

Kaffebrygning

Med apparatet kan du brygge én kop kaffe med 125 ml til 150 ml eller to kopper kaffe med hver 125 ml til 150 ml. Du kan også brygge en stor kop kaffe med maksimalt 300 ml.

- ▶ Løft vandbeholderens låg af.
- ▶ Fyld vandbeholderen med koldt postevand op til mærket MAX.
- ▶ Tryk på knappen  „Tænd/sluk“ for at tænde kameraet.

LED'en på knappen  „Tænd/sluk“ blinker, mens vandet opvarmes. Når apparatet er klar til brug, lyser alle LED'erne konstant.

- ▶ Drej drejeknappen mod urets retning til indstillingen  for at frigøre bryggehovedet og løfte det.



BEMÆRK

Holderne til kaffepuderne har forskellig højde. Den fladere holder er til én kaffepude (én kop), og den dybere holder er til to kaffepuder (to kopper).

- ▶ Glat en kaffepose ud for hver kop kaffe.

- ▶ Læg kaffepuden/kaffepuderne i holderen.
- ▶ Læg kaffepudeholderen i pladsen til kaffepudeholderen.
- ▶ Luk låget, og drej drejeknappen i urets retning til indstillingen  for at låse bryggehovedet fast igen.
- ▶ Placer en eller to kopper under kaffeudløbet.



BEMÆRK

Du kan trykke på knapperne på siden af det højdeindstillelige kaffeudløb for at indstille udløbets højde

- ▶ Tryk på knappen  „Én kop“ eller på knappen  „To kopper“.



ADVARSEL!

Fare for skoldninger!

Brug kun ubeskadigede runde kaffepuder med en diameter på 58 mm.

Stik ikke hænderne ind mellem udløbene og kopperne.



OBS!

Bemærk, at vandstanden i vandbeholderen ikke må komme under markeringen MIN. Fyld mere vand på i rette tid for at sikre, at apparatet fungerer korrekt.

Indstilling af vandmængden

Med knapperne  „Én kop“ eller  „To kopper“ kan du indstille den vandmængde, som apparatet anvender pr. kaffepude.

- ▶ Hvis du vil brygge én kop kaffe, skal du trykke på knappen  „Én kop“.
- ▶ Hvis du vil øge brygningens vandmængde, skal du holde knappen  „Én kop“ nede. Slip knappen, når den ønskede mængde er nået. Apparatet gemmer den valgte vandmængde til den næste brygning af én kop (maks. 150 ml).
- ▶ Hvis du vil brygge to kopper kaffe, skal du trykke på knappen  „To kopper“.
- ▶ Hvis du vil øge brygningens vandmængde, skal du holde knappen  „To kopper“ nede. Slip knappen, når den ønskede mængde er nået. Apparatet gemmer den valgte vandmængde til den næste brygning af to kopper (maks. 2x 150 ml).

Den indstillede mængde kaffe bliver brygget.

- ▶ Hvis du vil nulstille apparatet til standardindstillingen på 125 ml hhv. 2x125 ml pr. brygning, skal du i slukket tilstand trykke på knappen  „Tænd/sluk“ i 2 sekunder.

LED'en på knappen „Tænd/sluk“ blinker, og apparatet er nulstillet til minimummængden.

- ▶ Hvis du vil slukke apparatet, skal du trykke kort på knappen  „Tænd/sluk“.

**BEMÆRK**

Hvis du ikke trykker på nogen knap, slukker apparatet automatisk efter ca. en time.

**OBS!**

Bemærk, at vandstanden i vandbeholderen ikke må komme under markeringen MIN. Fyld mere vand på i rette tid for at sikre, at apparatet fungerer korrekt.

Afbrydelse af bryggeprocessen

- ▶ Hvis du vil afbryde en igangværende brygning, skal du trykke på knappen „Tænd/sluk“.

Brygningen afbrydes.

**BEMÆRK**

Du kan ikke fortsætte en afbrudt brygning.

Efter brugen

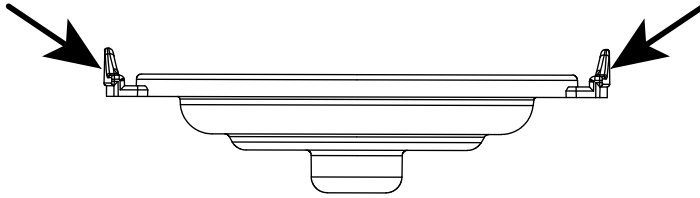
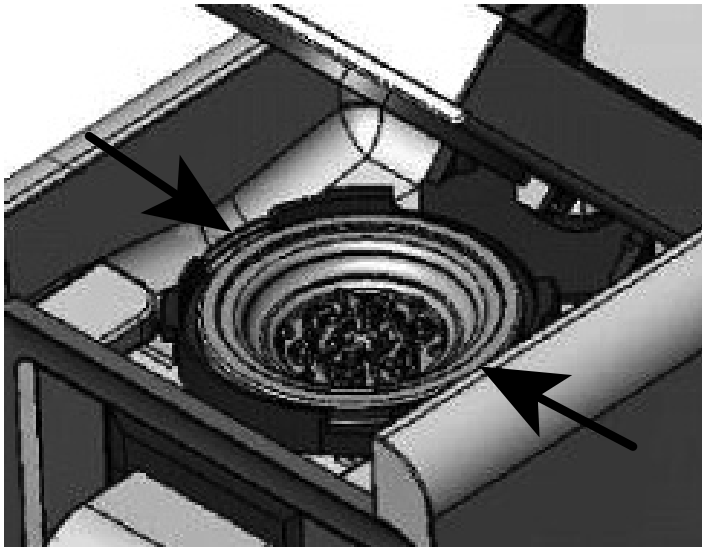
Fjernelse af kaffepuder

- ▶ Vent, til apparatet er kølet helt af.
- ▶ Tag holderen til kaffepuder ud af apparatet.
- ▶ Bortskaf kaffepuden/kaffepuderne.

**ADVARSEL!**

Fare for skoldninger!

Fjern kun holderen ved at tage fat i de to dertil beregnede håndtag på siden (se figuren nedenfor).



Rengøring



ADVARSEL!

Fare for elektrisk stød!

Træk altid lysnetstikket ud af stikkontakten inden rengøring.

Følg sikkerhedsanvisningerne i starten af denne vejledning.



OBS!

Risiko for skader på grund af indtrængen af væsker!

- ▶ Brug kun en let fugtig klud.
- ▶ Undgå at nedsænke apparathuset i vand.
- ▶ Sørg for, at der ikke kan trænge væsker ind i apparatet.
- ▶ Ved rengøring må du ikke bruge opløsningsmidler eller skurende rengøringsmidler.
- ▶ Tør efter brug apparatet af med en let fugtig klud.
- ▶ Gennemskyl apparatet efter behov som beskrevet i afsnittet „Gennemskylning“ på side 9.
- ▶ Skyl efter brug kaffepudeholderen med rent postevand.
- ▶ Tør holderen grundigt af.
- ▶ Fjern drypbakkeindtaget fra apparatet.
- ▶ Hvis der er væske i drypbakken, skal du hælde den ud.
- ▶ Skyl drypristen og drypbakken med rent postevand efter brug.
- ▶ Skyl efter brug kaffeudløbet med rent postevand.
- ▶ Tør delene grundigt af.



BEMÆRK

Vi anbefaler, at de enkelte dele skylles i hånden.

Fejlfinding

Funktion	Årsag	Løsning
Apparatet kan ikke tændes.	Maskinen er ikke tilsluttet til lysnettet.	Sæt lysnetstikket i en korrekt tilsluttet stikkontakt 230 V~ 50 Hz.
	Apparatet er defekt.	Få apparatet undersøgt og repareret hos en specialist.
Låget kan ikke lukkes.	Der er forkerte kaffepuder i skuffen.	Brug kun runde kaffepuder med en diameter på 58 mm.
	Der er for mange kaffepuder i skuffen.	Brug den dybe holder til to kaffepuder. Læg kun én kaffepude pr. kop i holderen.
	Kaffepuden er lagt i på skrå.	Glat kaffepuden ud, inden du lægger den i. Læg kaffepuden lige i.
Kaffen smager ikke godt.	Apparatets ledningssystem skal gennemsyldes.	Gennemskyl apparatet inden brug.
Kaffen løber meget langsomt ud af udløbet.	Ledningerne i apparatet er forkalkede.	Afkalk apparatet.

Bortskaffelse



Emballage

Dit apparatet er placeret i en emballage for at beskytte det mod transportskader. Emballagen er lavet af råmaterialer og kan således genbruges eller bringes tilbage i råstofkredsløbet.



Enheden

Når apparatet er nået til slutningen af dets levetid, må du under ingen omstændigheder smide den ud som almindeligt husholdningsaffald.

Forhør dig hos de lokale myndigheder om, hvordan du skal bortskaffe apparatet på en miljømæssigt korrekt måde.

Tekniske data

Mål (klar til brug, L x B x H)	ca. 35 x 22 x 25 cm
Vægt	ca. 3,2 kg netto
Strømforsyning	230 V ~ 50 Hz
Effektforbrug	1.500 watt
Tryk	1,5 bar
Bryggetid	ca. 1 minut pr. kop
Anvendelsesområde	Op til maks. 1.500 meters højde
Vandbeholderens påfyldningsmængde	1,2 l



Índice

Símbolos e palavras-chave utilizados neste manual	2
Utilização correta	3
Material fornecido	3
Indicações de segurança	4
Grupo de pessoas limitado	4
Indicações gerais	4
Posicionar o aparelho de forma segura	5
Operação segura	5
Ligação à rede	6
Nunca reparar por iniciativa própria	6
Limpeza do aparelho	6
Descrição do aparelho	7
Vista geral do aparelho	7
Suporte de cápsula de café	8
Elementos de comando	8
Instalação e ligação	8
Instalação	8
Ligação	9
Lavagem	9
Remoção do calcário	11
Conservação da máquina	12
Tirar café	12
Definir a quantidade de água	13
Remoção das pastilhas de café	14
Limpeza	16
Procurar erro	17
Eliminar	18
Dados técnicos	18

Símbolos e palavras-chave utilizados neste manual

	PERIGO! <i>Aviso de perigo de morte iminente!</i> AVISO! <i>Aviso de um possível perigo de morte e/ou ferimentos graves irreversíveis!</i>
	CUIDADO! <i>Respeite as indicações para evitar ferimentos e danos materiais!</i> ATENÇÃO! <i>Respeite as indicações para evitar danos materiais!</i>
	INDICAÇÃO! Informações adicionais para a utilização do aparelho.
	INDICAÇÃO! Respeite as indicações no manual de instruções!
	AVISO! <i>Aviso de perigo devido a choque elétrico!</i>
	AVISO! <i>Aviso de perigo devido a superfícies quentes!</i>
•	Ponto de enumeração/informação acerca de eventos durante a operação.
►	Instrução de manuseamento a ser executada

Utilização correta

Com a máquina de café MEDION adequada para pastilhas MD 14020 pode tirar café com pastilhas.

Não utilize o aparelho ao ar livre. Este aparelho foi concebido para uso doméstico e aplicações semelhantes, como, por ex.,

- em cozinhas, para colaboradores em lojas, escritórios e outras áreas comerciais,
- em propriedades agrícolas,
- por clientes em hotéis, motéis e outras instalações residenciais,
- em residenciais *bed and breakfast*.

Tenha em atenção que, em caso de uma utilização incorreta, a garantia extingue-se:

- Não efetue montagens no aparelho sem o nosso consentimento e não utilize aparelhos adicionais não autorizados ou não fornecidos por nós.
- Utilize exclusivamente acessórios e peças de substituição fornecidos ou autorizados por nós.
- Respeite todas as informações deste manual de instruções, especialmente as instruções de segurança. Qualquer outra utilização é considerada incorreta e pode causar danos materiais ou pessoais.
- Não utilize o aparelho sob condições ambientais extremas.

Material fornecido

Ao retirar o aparelho da embalagem, certifique-se de que as seguintes peças foram fornecidas:

- Máquina de café de pastilhas de design
- Suporte para 1 cápsula
- Suporte para 2 cápsulas
- Bandeja de gotas com grelha em aço inoxidável
- Manual de instruções e cartão de garantia

Indicações de segurança



Antes de usar este aparelho pela primeira vez, leia cuidadosamente este manual de instruções e cumpra as indicações de segurança! Este aparelho deverá ser utilizado e preparado como descrito no manual de instruções. Guarde este manual num local seguro para utilização posterior. Junte o manual de instruções se entregar o aparelho a terceiros.

Grupo de pessoas limitado

- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e/ou conhecimento, a não ser que se encontrem sob vigilância de uma pessoa responsável pela sua segurança ou se dela obtiverem instruções sobre como utilizar o aparelho. As crianças têm de estar sob vigilância para se certificar de que não brincam com o aparelho.
- PERIGO! Mantenha sacos e películas de embalagem afastados de bebés e crianças pequenas. Existe o perigo de asfixia!

Indicações gerais

- Tenha atenção para que o cabo de ligação não represente perigo de tropeçar. O cabo de ligação não pode ficar entalado nem esmagado.
- Não coloque o aparelho em funcionamento caso este ou o cabo de ligação se encontrem visivelmente danificados, ou caso o aparelho tenha sofrido uma queda.
- No interior do aparelho existem tensões perigosas. Não abra a caixa exterior do aparelho e não introduza objetos na ranhura de ventilação do aparelho. Perigo de morte devido a choque elétrico!
- Para desligar completamente o aparelho da corrente elétrica, a ficha deverá ser desligada da tomada. Puxe sempre pela ficha e não pelo cabo.

- Em caso de trovoadas, os aparelhos que se encontram ligados à corrente poderão ser danificados. Nesta situação, em caso de trovoadas, desligue sempre o aparelho da tomada.

Posicionar o aparelho de forma segura

- Coloque o aparelho sobre uma superfície resistente ao calor, firme e plana.
- Não utilize extensões para evitar que se tropece nelas.
- Não coloque o aparelho no canto de uma mesa; este pode virar e cair.
- O exterior aquece durante o funcionamento. Durante o funcionamento, agarre o aparelho apenas nos botões e pegadas apropriadas.
- Não coloque o aparelho em cima do disco do fogão ou outros aparelhos que produzam calor (grelhador, fritadeira); mesmo que se encontre um exaustor instalado por cima.
- Não coloque o aparelho na proximidade de um lava-loiça.
- Deixe algum espaço entre o aparelho e os outros aparelhos ou a parede, de forma que o ar possa circular. Não cubra o aparelho durante o funcionamento.

Operação segura

- Nunca mergulhe o aparelho em líquidos!
- Não utilize o aparelho ao ar livre.
- Não deixe o aparelho durante o funcionamento sem vigilância.
- Encha apenas água fria no recipiente de água.
- Nunca encha (exceto para remover o calcário; ver abaixo) outros líquidos que não água no recipiente de água.
- Não deixe água não utilizada no recipiente de água.
- Não encha água no depósito de água, enquanto o aparelho estiver quente. Deixe arrefecer o aparelho entre a preparação de dois cafés.
- A máquina de café e os seus elementos podem ficar muito quentes durante a preparação do café. Durante o funcionamento, toque no aparelho apenas nas pegadas apropriadas para evitar queimaduras.

Ligação à rede

- Ligue o aparelho apenas a uma tomada de proteção de contacto corretamente instalada e bem acessível, de 230 V ~ 50 Hz, que se encontre perto do local de trabalho. A tomada deve ficar sempre bem acessível para que seja possível retirar facilmente a ficha a qualquer momento.
- Retire após cada utilização, antes de cada limpeza, assim como sem vigilância, a ficha do aparelho da tomada.
- Desenrole todo o cabo para o funcionamento.
- Certifique-se de que o cabo de rede não entra em contato com objetos ou superfícies quentes (por exemplo, placa do fogão).
- Não deixe o cabo de rede entrar em contato com água ou outros líquidos.

Nunca reparar por iniciativa própria

- No caso de danos na ficha, cabo de ligação ou do aparelho, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Se o cabo de ligação deste aparelho se encontrar danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou seu serviço de assistência ao cliente ou por uma pessoa com iguais classificações, de modo a evitar eventuais perigos.
- PERIGO! Nunca tente abrir e/ou reparar o aparelho por iniciativa própria. Existe perigo de choque elétrico. Em caso de avaria, dirija-se ao nosso serviço de assistência ao cliente.

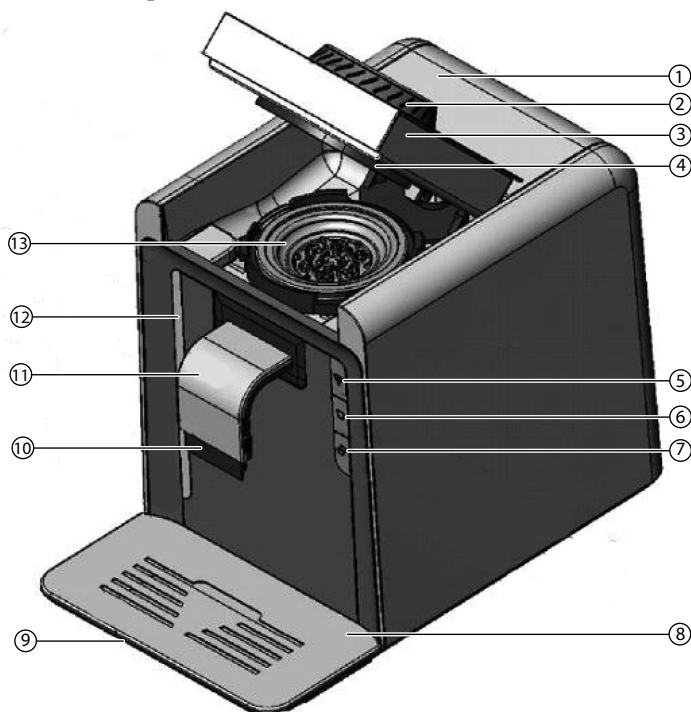
Limpeza do aparelho

- Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos!
- Retire a ficha de rede da tomada antes de limpar a caixa do aparelho.
- Deixe arrefecer o aparelho.
- Utilize para a limpeza um pano húmido e sabão para não danificar a superfície do aparelho.

Para a descalcificação do aparelho, preste atenção às indicações especiais no interior.

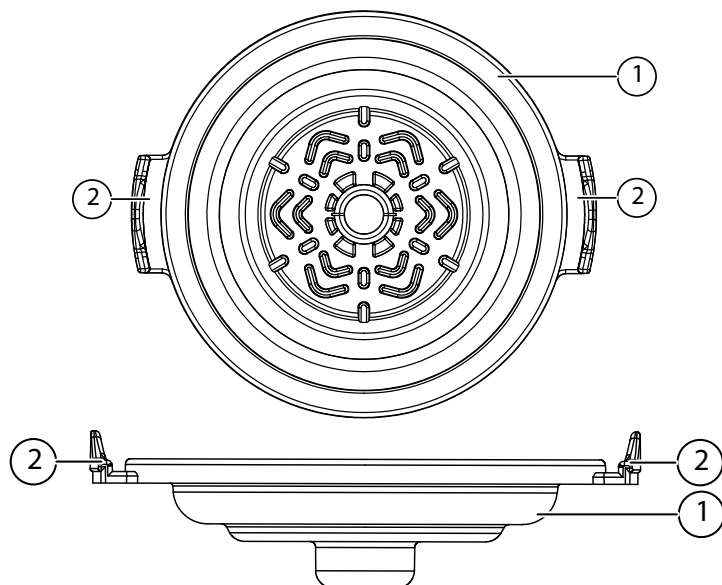
Descrição do aparelho

Vista geral do aparelho



- 1) Cobertura do depósito de água
- 2) Botão rotativo
- 3) Tampa
- 4) Unidade de infusão
- 5)  Botão "Ligar/Desligar"
- 6)  "Uma chávena": ferver uma chávena (125 ml) e programar uma qualquer quantidade de água (até um máximo de 150 ml)
- 7)  "Duas chávenas": ferver duas chávenas (de 125 ml cada) e programar uma qualquer quantidade de água (até um máximo de 300 ml)
- 8) Grelha de gotas em aço inoxidável
- 9) Bandeja de gotas
- 10) Bico de saída do café ajustável em altura
- 11) Bico de saída de café
- 12) Indicador do nível de água
- 13) Alojamento para suporte de cápsula de café

Suporte de cápsula de café



1) Suporte de cápsula de café

2) Pegas laterais

Elementos de comando

Usando os botões  "uma chávena" ou  "duas chávenas", pode ajustar a quantidade de água usada por cápsula de café, de acordo com os seus desejos. Assim, pode tirar uma chávena de café com um máximo de 300 ml.

- ▶ Mantenha o botão  "Uma chávena" premido para aumentar o tempo de preparação (máx. de 150 ml).
- ▶ Mantenha o botão  "Duas chávenas" premido para aumentar o tempo de preparação (máx. 2 x 150 ml).

Instalação e ligação

Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, é necessário efetuar as tarefas descritas de seguida.

Instalação



AVISO!

Perigo de asfixia! Nunca deixe crianças brincar com as embalagens de plástico.



AVISO!

Perigo de queimaduras devido a vapor libertado repentinamente, se utilizar o aparelho 1500 m acima do nível do mar.

- ▶ Não utilize o aparelho em locais situados 1500 m acima do nível do mar.
- ▶ Desembale todas as peças do aparelho.
- ▶ Remova todo o material da embalagem.
- ▶ Verifique o volume de fornecimento.
- ▶ Guarde o material de embalagem fora do alcance das crianças.
- ▶ Coloque o aparelho sobre uma base plana e firme.

Ligação



AVISO!

Perigo de um choque elétrico!

- ▶ Cumpra as indicações de segurança do início deste manual.
- ▶ Ligue a ficha de rede numa tomada de contacto de segurança de 230 V~ 50 Hz.

Lavagem

Antes da primeira utilização e depois de um longo período de inatividade, tem de lavar uma vez o aparelho. Assim, o aparelho é purgado e são eliminados eventuais resíduos.

Proceda da seguinte forma:

- ▶ Levante a tampa do depósito de água.
- ▶ Encha o depósito com água fria da torneira até à marca MAX.



NOTA

A quantidade de água na escala é indicada um a dois segundos depois do enchimento de água no depósito. Tenha em consideração que, no caso da água na máquina ultrapassar a marca MAX, a água transborda na parte traseira.



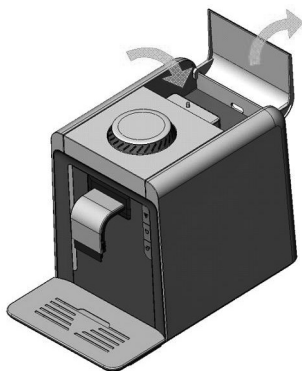
ATENÇÃO!

O aparelho pode ser danificado pela utilização de líquidos inapropriados! Utilize exclusivamente água fria da torneira.



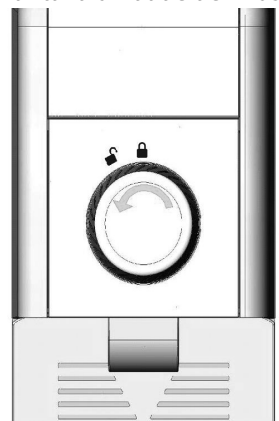
ATENÇÃO!

Tenha em atenção que o nível de água do depósito não pode ficar abaixo da marca MIN. Para garantir uma utilização adequada, abasteça atempadamente a máquina com água.

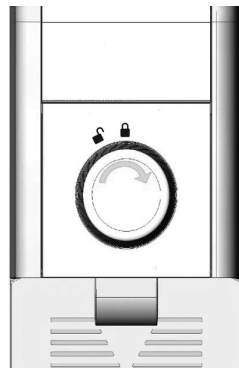
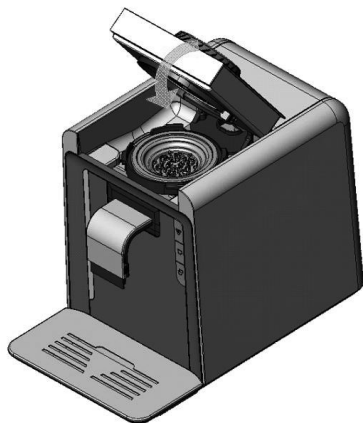


- ▶ Rode o botão rotativo no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, para a definição

🔓, para desbloquear e levantar a unidade de infusão.



- ▶ Coloque o suporte de cápsula de café. Este só encaixa numa posição.
- ▶ Feche a tampa e rode o botão no sentido dos ponteiros do relógio, para a definição 🔒, para bloquear novamente a unidade de infusão.



- ▶ Coloque um recipiente resistente ao calor com, no mín. 1,5 L de capacidade de recolha, por baixo do bico de saída do café

**AVISO!****Perigo de queimaduras!****Não coloque as mãos entre os bicos de saída e as chávenas.**

- ▶ Para ligar o aparelho, prima o botão  "Ligar/Desligar". Durante a primeira colocação em funcionamento, acendem-se simultaneamente todos os LED.
- ▶ Prima e mantenha premido o botão  "Uma chávena" e, ao mesmo tempo, o botão  "Ligar/Desligar".
- ▶ O aparelho é abastecido com água do respetivo depósito. Depois de a água ser aquecida, ela flui pelos dois bicos de saída do aparelho.
- ▶ No final do processo, o aparelho desliga-se automaticamente.
- ▶ Repita o processo novamente.
- ▶ Uma vez que, antes da primeira utilização do aparelho, todas as peças em contacto com os alimentos têm de ser limpas, monte o segundo suporte de cápsula de café na segunda lavagem.

Remoção do calcário

**NOTA**

Se a máquina for utilizada, em média, três a quatro vezes ao dia, o calcário deve ser removido semanalmente.

- ▶ Para remover o calcário do aparelho, limpe-o com água e vinagre.



NOTA

Em vez da água com vinagre, também pode usar um produto convencional anticalcário para máquinas de café.

- ▶ Siga as instruções de utilização do produto anticalcário.
- ▶ Proceda como descrito na secção „Lavagem“ na página 9.
- ▶ Depois da remoção do calcário, limpe várias vezes o aparelho com água limpa da torneira.
- ▶ Deixe o aparelho secar ao ar.

Conservação da máquina

- ▶ Limpe bem o suporte para pastilhas de café com água limpa depois de cada utilização.
- ▶ Seque bem o suporte.
- ▶ Retire o alojamento da bandeja de gotas do aparelho.
- ▶ Caso a bandeja de gotas contenha líquido, despeje-a.
- ▶ Limpe a grelha de gotas, a bandeja de gotas e o alojamento da bandeja de gotas com água limpa após cada utilização.
- ▶ Seque bem as peças.

Dica ! Manter o sabor excelente do café!

- Utilize uma escova de lavar a loiça para limpar o suporte para as pastilhas de café!
- Com a mesma retire os restos da pastilha.
- Esta limpeza deverá ser efetuada em caso de não utilizar a máquina de café durante um período prolongado, bem como após cada sétima preparação de café.
- Dessa forma, não só obtém um sabor excelente do café, como também um estado impecável de funcionamento da máquina de café.
- Em caso de demasiados resíduos no suporte para as pastilhas de café, existe o perigo de o café deixar de passar pelo fluxo de saída e pelo bocal Crema. O café poderá, em certas circunstâncias, transbordar lateralmente no suporte para as pastilhas de café.

Tirar café

Com este aparelho pode tirar uma chávena de café de 125 ml a 150 ml ou duas chávenas de café 125 ml a 150 ml cada. Pode também tirar uma chávena de café grande com um máximo de 300 ml.

- ▶ Levante a tampa do depósito de água.
- ▶ Encha o depósito com água fria da torneira até à marca MAX.
- ▶ Prima o botão  "Ligar/Desligar" para ligar a máquina.

O LED do botão  "Ligar/Desligar" fica intermitente enquanto a água aquece. Quando o aparelho está operacional, todos os LED acendem de forma permanente.

- ▶ Rode o botão rotativo no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, para a definição



, para desbloquear e levantar a unidade de infusão.



NOTA

Os suportes para as pastilhas de café distinguem-se pela sua altura. O suporte mais plano é para uma pastilha de café (uma chávena), o suporte mais fundo é para duas pastilhas de café (duas chávenas).

- ▶ Alise uma pastilha de café para cada chávena.
- ▶ Coloque a ou as pastilha(s) no suporte.
- ▶ Coloque o suporte de cápsula de café no alojamento do suporte de cápsula de café.
- ▶ Feche a tampa e rode o botão no sentido dos ponteiros do relógio, para a definição , para bloquear novamente a unidade de infusão.
- ▶ Coloque uma ou das chávenas por baixo do bico de saída do café.



NOTA

Pode premir os botões nos lados do bico de saída de café ajustável em altura para definir a altura.

- ▶ Prima o botão  "Uma chávena" ou  "Duas chávenas"



AVISO!

Perigo de queimaduras!

Utilize apenas pastilhas de café redondas com 58 mm de diâmetro não danificadas.

Não coloque as mãos entre os bicos de saída e as chávenas.



ATENÇÃO!

Tenha em atenção que o nível de água do depósito não pode ficar abaixo da marca MIN. Para garantir uma utilização adequada, abasteça atempadamente a máquina com água.

Definir a quantidade de água

Usando os botões  "uma chávena" ou  "duas chávenas", pode ajustar a quantidade de água usada por cápsula de café, de acordo com os seus desejos.

- ▶ Para tirar uma chávena de café, prima o botão  "Uma chávena".
- ▶ Para aumentar a quantidade de água, mantenha premido o botão  "Uma chávena". Largue o botão quando atingir a quantidade pretendida. O aparelho armazena a quantidade de água escolhida para a próxima vez que tirar uma chávena (máx. 150 ml).

- ▶ Para tirar duas chávenas de café, prima o botão  "Duas chávenas".
- ▶ Para aumentar a quantidade de água, mantenha o botão  "Duas chávenas" premido. Largue o botão quando atingir a quantidade pretendida. O aparelho armazena a quantidade de água escolhida para a próxima vez que tirar duas chávenas (máx. 2 x 150 ml).

É preparada a quantidade regulada de café.

- ▶ Se pretender restabelecer as configurações padrão de 125 ml ou 2 x 125 ml de cada vez, prima o botão  "Ligar/Desligar" durante 2 segundos quando a máquina estiver desligada.

O LED no botão "Ligar/Desligar" fica intermitente e o aparelho é reposto para a quantidade mínima.

- ▶ Para desligar o aparelho, prima brevemente o botão  "Ligar/Desligar".



NOTA

Se não premir nenhum botão, o aparelho desliga-se automaticamente aprox. uma hora depois.



ATENÇÃO!

Tenha em atenção que o nível de água do depósito não pode ficar abaixo da marca MIN. Para garantir uma utilização adequada, abasteça atempadamente a máquina com água.

Interromper o processo

- ▶ Para interromper uma preparação de café em curso, prima o botão "Ligar/Desligar".

O processo é terminado.



NOTA

Não é possível retomar um processo de preparação de café que foi interrompido.

Depois de utilizar

Remoção das pastilhas de café

- ▶ Aguarde até o aparelho estar frio.
- ▶ Retire o suporte para as pastilhas de café do aparelho.
- ▶ Elimine a ou as pastilha(s) de café.



AVISO!

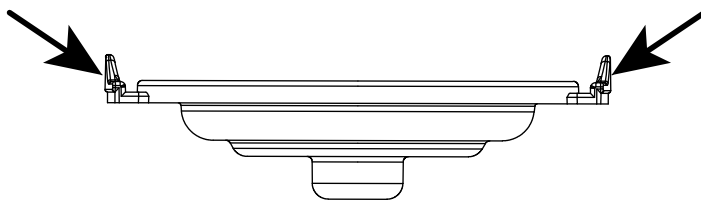
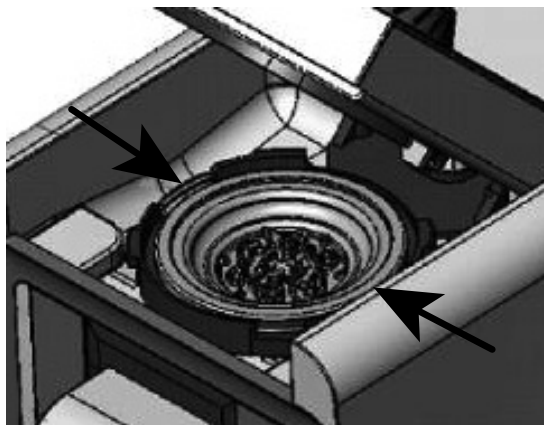
Perigo de queimaduras!

Ao retirar o suporte, toque apenas nas pegas laterais previstas para o efeito (ver figura abaixo).

DK

PT

PL



Limpeza



AVISO!

Perigo de um choque elétrico!

Antes de iniciar a limpeza, retire sempre a ficha de rede da tomada.

Cumpra as indicações de segurança do início deste manual.



ATENÇÃO!

O aparelho pode ser danificado pela penetração de líquidos!

- ▶ Utilize apenas um pano levemente humedecido.
- ▶ Não mergulhe o aparelho em água.
- ▶ Certifique-se de que não entram líquidos no aparelho.
- ▶ Não utilize solventes nem produtos abrasivos para a limpeza. Depois de cada utilização, limpe o aparelho com um pano levemente humedecido.
- ▶ Lave o aparelho apenas se necessário, como descrito na secção „Lavagem“ na página 9.
- ▶ Limpe bem o suporte para pastilhas de café com água limpa depois de cada utilização.
- ▶ Seque bem o suporte.
- ▶ Retire o alojamento da bandeja de gotas do aparelho.
- ▶ Caso a bandeja de gotas contenha líquido, despeje-a.
- ▶ Passe a grelha de gotas e a bandeja de gotas por água limpa após cada utilização.
- ▶ Passe o bico de saída do café por água limpa após cada utilização.
- ▶ Seque bem as peças.



NOTA

Recomendamos a lavagem das peças individuais à mão.

Procurar erro

Característica	Causa	Solução
O aparelho não liga.	O aparelho não se encontra ligado à corrente.	Encaixe a ficha de rede numa tomada de rede de 230V~ 50 Hz corretamente instalada.
	O aparelho está avariado.	O aparelho tem de ser verificado e reparado numa loja especializada.
Não é possível fechar a tampa.	As pastilhas que se encontram na gaveta não são adequadas.	Utilize apenas pastilhas de café redondas com 58 mm de diâmetro.
	Encontram-se demasiadas pastilhas na gaveta.	Utilize o suporte mais fundo para duas pastilhas de café. Coloque apenas uma pastilha por chávena no suporte.
	A pastilha de café está mal colocada.	Alise a pastilha de café antes de a colocar. Coloque a pastilha de café direita.
O café tem um sabor desagradável.	A tubagem do aparelho tem de ser limpa.	Antes da utilização, limpe o aparelho.
O café sai muito lentamente pelo bico.	As tubagens do aparelho têm calcário.	Remova o calcário do aparelho.

Eliminar



Embalagem

O seu aparelho encontra-se numa embalagem para ficar protegido de danos de transporte. As embalagens são matérias-primas reutilizáveis ou podem ser enviadas para reciclagem.



Aparelho

Nunca deposite o seu aparelho no lixo doméstico no fim da sua vida útil. Informe-se junto dos serviços municipais sobre as possibilidades de uma eliminação correta e ecológica.

Dados técnicos

Medidas (operacional C x L x A)	aprox. 35 x 22 x 25 cm
Peso	aprox. 3,2 kg líquidos
Alimentação de corrente	230 V ~ 50 Hz
Consumo de energia	1500 Watt
Pressão	1,5 bar
Duração do processo	aprox. 1 minuto por chávena
Área de aplicação	Até, no máx., 1500 m de altura
Capacidade do depósito de água	1,2 l



Spis treści

Użyte w instrukcji obsługi symbole i słowa hasłowe	2
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	3
Zawartość opakowania	3
Zasady bezpieczeństwa	4
Ograniczona grupa użytkowników	4
Informacje ogólne	4
Bezpieczne ustawianie urządzenia	5
Bezpieczne użytkowanie	5
Podłączanie do sieci	6
Nigdy nie naprawiaj urządzeń samodzielnie	6
Czyszczenie urządzenia	6
Opis urządzenia	7
Widok urządzenia	7
Uchwyt na saszetki z kawą	8
Elementy obsługowe	8
Ustawianie i podłączanie	8
Ustawianie	8
Podłączanie	9
Płukanie	9
Usuwanie kamienia	11
Pielęgnacja urządzenia	12
Parzenie kawy	12
Ustawianie ilości wody	13
Po użyciu	14
Wyjmowanie saszetek	14
Czyszczenie	16
Odszukiwanie błędów	17
Usuwanie	18
Dane techniczne	18

Użyte w instrukcji obsługi symbole i słowa ha- słowe

	NIEBEZPIECZEŃSTWO! <i>Ostrzega przed bezpośrednim zagrożeniem życia!</i> OSTRZEŻENIE! <i>Ostrzega przed możliwym zagrożeniem życia i/lub ciężkimi, nieod- wracalnymi zranieniami!</i>
	OSTROŻNIE! <i>Przestrzegaj wskazówek, aby uniknąć zranień i szkód rzeczowych!</i> UWAGA! <i>Przestrzegaj wskazówek, aby uniknąć szkód rzeczowych!</i>
	WSKAZÓWKA! Dodatkowe informacje na temat używania urządzenia.
	WSKAZÓWKA! Przestrzegaj wskazówek zawartych w instrukcji obsługi!
	OSTRZEŻENIE! <i>Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!</i>
	OSTRZEŻENIE! <i>Ostrzeżenie przed oparzeniem o gorące powierzchnie!</i>
.	Punkt wyliczenia albo informacja o wynikach podczas obsługi
►	Instrukcja postępowania

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ekspres do kawy na saszetki MEDION MD 14020 jest przeznaczony do parzenia kawy w saszetkach.

Nie używaj urządzenia na dworze. Urządzenie jest przeznaczone do używania w domu i otoczeniach podobnych do domowych, na przykład

- w kuchniach i pomieszczeniach socjalnych dla pracowników w sklepach, biurach i innych budynkach gospodarczych,
- w gospodarstwach rolnych,
- przez gości w hotelach, motelach i innych obiektach mieszkalnych,
- w pensjonatach.

Pamiętaj, że użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem urządzenia pociąga za sobą utratę gwarancji.

- Nie modyfikuj urządzenia bez naszej zgody i nie używaj żadnych niedopuszczonych przez nas lub nie pochodzących od nas urządzeń dodatkowych.
- Używaj tylko dostarczonych albo dopuszczonych przez nas części zamiennych.
- Stosuj się do wszystkich informacji podanych w tej instrukcji obsługi, a szczególnie do zasad bezpieczeństwa. Wszystkie inne sposoby używania urządzenia są uznawane za niezgodne z przeznaczeniem i mogą powodować obrażenia i szkody rzeczowe.
- Nie używaj urządzenia w ekstremalnych warunkach otoczenia!

Zawartość opakowania

Podczas rozpakowywania sprawdź, czy opakowanie zawiera następujące części:

- Designerski ekspres do kawy na saszetki
- Uchwyt na 1 saszetkę z kawą
- Uchwyt na 2 saszetki z kawą
- Wanienka z kratką ze stali szlachetnej
- Instrukcja obsługi i karta gwarancyjna

Zasady bezpieczeństwa



Przed pierwszym użyciem urządzenia uważnie przeczytaj tę instrukcję obsługi i stosuj się do niej, a szczególnie do zawartych w niej zasad bezpieczeństwa! To urządzenie wolno używać i obsługiwać tylko w sposób opisany w instrukcji obsługi. Przechowuj tę instrukcję obsługi jako źródło informacji w bezpiecznym miejscu. Przekazując urządzenie innym osobom, dołącz do niego tę instrukcję obsługi.

Ograniczona grupa użytkowników

- To urządzenie nie jest przystosowane do używania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej bądź umysłowej albo nieposiadające wystarczającego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że będą one przebywały pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo bądź uzyskają od tej osoby wskazówki dotyczące właściwego używania urządzenia. Nadzoruj dzieci i nie pozwalaj im na zabawę urządzeniem.
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Worki i opakowania foliowe należy trzymać z dala od niemowląt i małych dzieci. Niebezpieczeństwo uduszenia!

Informacje ogólne

- Wyklucz możliwość potknięcia się o przewód sieciowy. Przewód sieciowy nie może być zaciśnięty ani przygnieciony.
- Z urządzenia nie wolno korzystać, jeżeli albo urządzenie, albo jego przewody wykazują widoczne wady oraz jeżeli urządzenie uległo uszkodzeniu w wyniku upadku.
- We wnętrzu urządzenia występuje niebezpieczne napięcie elektryczne. Nigdy nie otwieraj obudowy urządzenia ani nie wkładaj do niego żadnych przedmiotów przez szczeliny wentylacyjne. Niebezpieczeństwo śmiertelnego porażenia prądem!
- Aby całkowicie odłączyć urządzenie od źródła zasilania, odłącz wtyczkę sieciową od gniazda elektrycznego. Zawsze ciągnij za wtyczkę, nigdy za kabel!

- W czasie burzy podłączone do sieci elektrycznej urządzenia mogą zostać uszkodzone. W czasie burzy odłączaj wtyczkę urządzenia od gniazda elektrycznego.

Bezpieczne ustawianie urządzenia

- Ustaw urządzenie na odpornym na temperaturę, stabilnym i równym podłożu.
- Aby uniknąć potknięcia, nie używaj przedłużaczy.
- Nie stawiaj urządzenia na krawędzi stołu, gdyż może się przewrócić i spaść.
- W czasie pracy obudowa urządzenia silnie się nagrzewa. W czasie pracy dotykaj tylko odpowiednich przycisków urządzenia i chwytaj je tylko za odpowiednie uchwyty.
- Nie stawiaj urządzenia nad palnikiem kuchennym albo innymi emitującymi ciepło urządzeniami (ruszt, frytkownica), nawet jeżeli jest nad nimi zainstalowany okap kuchenny.
- Nie stawiaj urządzenia w pobliżu zlewu.
- Zostaw niewielką odległość między urządzeniem i innymi urządzeniami albo ścianą, aby zapewnić cyrkulację powietrza. Nie przykrywaj urządzenia w czasie pracy.

Bezpieczne użytkowanie

- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w cieczach!
- Nie używaj urządzenia na dworze.
- Nie pozostawiaj pracującego urządzenia bez nadzoru.
- Wlewaj do pojemnika na wodę tylko zimną wodę.
- Nie wlewaj do pojemnika na wodę żadnej cieczy innej niż woda (z wyjątkiem usuwania kamienia, patrz niżej).
- Nie zostawiaj nieużytej wody w pojemniku na wodę.
- Nie wlewaj do pojemnika na wodę wody, gdy urządzenie jest jeszcze gorące. Po każdym parzeniu zaczekaj, aż urządzenie wystygnie.
- Podczas parzenia kawy ekspres i jego części mogą się bardzo silnie nagrzewać. W czasie pracy dotykaj tylko odpowiednich przycisków urządzenia i chwytaj je tylko za odpowiednie uchwyty, aby uniknąć oparzenia.

Podłączanie do sieci

- Podłączaj urządzenie tylko do prawidłowo zainstalowanego i łatwo dostępnego gniazdka z bolcem ochronnym 230V ~ 50Hz, które znajduje się w pobliżu miejsca ustawienia. Gniazdo musi być zawsze łatwo dostępne, żeby w razie potrzeby można było łatwo wyjąć wtyczkę.
- Po każdym użyciu, przed czyszczeniem urządzenia i gdy urządzenie ma być pozostawione bez nadzoru odłączaj wtyczkę urządzenia od gniazda sieciowego.
- W czasie pracy urządzenia rozwiń kabel do końca.
- Uważaj, żeby kabel sieciowy nie stykał się z gorącymi przedmiotami czy powierzchniami (np. elektrycznymi płytami kuchennymi).
- Nie pozwalaj na kontakt kabla zasilającego z wodą i innymi cieczami.

Nigdy nie naprawiaj urządzeń samodzielnie

- Jeżeli stwierdzisz uszkodzenie wtyczki, kabla albo samego urządzenia, natychmiast wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Uszkodzony kabel sieciowy tego urządzenia musi zostać wymieniony przez producenta, serwis producenta lub inną wykwalifikowaną osobę w celu wykluczenia zagrożeń.
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Nigdy próbuj samodzielnie otwierać i naprawiać urządzenia. Niebezpieczeństwo porażenia prądem. W przypadku wystąpienia usterki zwróć się do naszego Centrum Serwisowego.

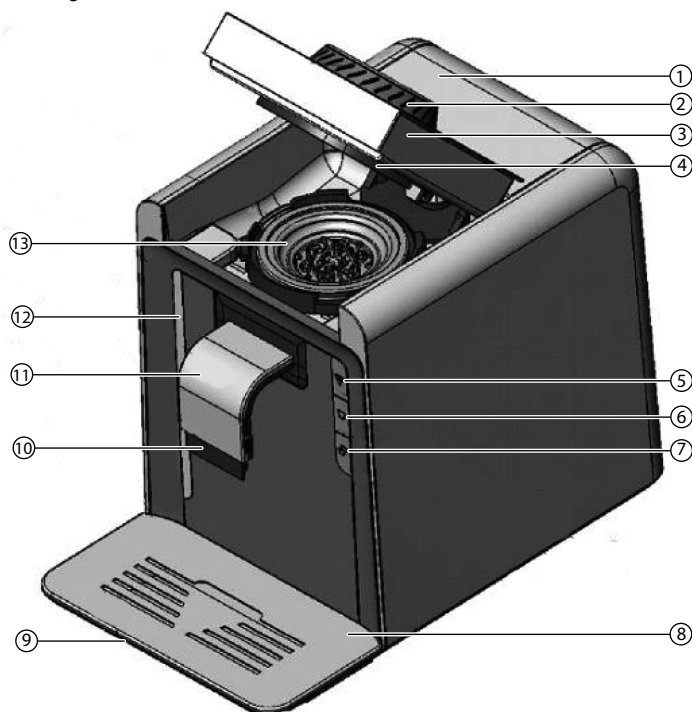
Czyszczenie urządzenia

- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub w innych płynach.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazda elektrycznego.
- Zaczekaj, aż urządzenie całkiem wystygnie.
- Do czyszczenia używaj tylko wilgotnej ściereczki i łagodnego roztworu mydła w wodzie, który nie może uszkodzić powierzchni urządzenia.

Przy usuwaniu kamienia stosuj się do specjalnych wskazówek w części wewnętrznej.

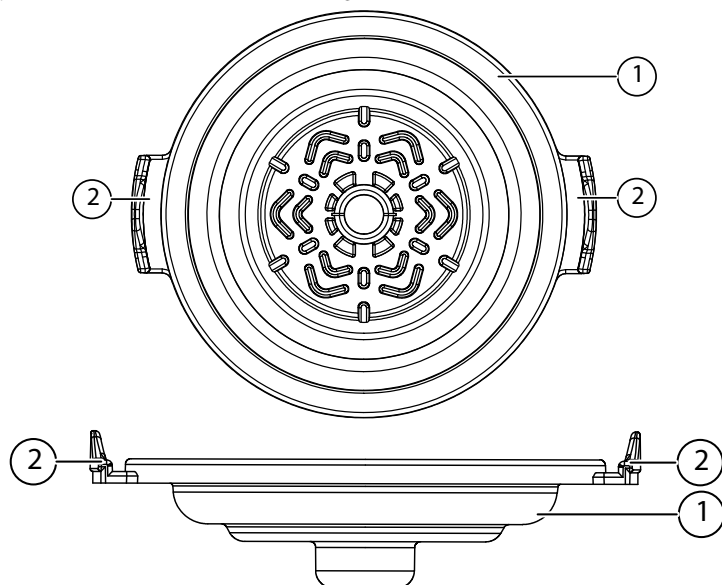
Opis urządzenia

Widok urządzenia



- 1) Pokrywa pojemnika na wodę
- 2) Selektor
- 3) Pokrywa
- 4) Głowica parząca
- 5)  Przycisk włącznika-wyłącznika
- 6)  „Jedna filiżanka”: Parzenie jednej filiżanki (125 ml) i programowanie dowolnej ilości wody (do maksymalnie 150 ml)
- 7)  „Dwie filiżanki”: Parzenie dwóch filiżanek (po 125 ml) i programowanie dowolnej ilości wody (do maksymalnie 300 ml)
- 8) Kratka ze stali szlachetnej
- 9) Wanienka na krople
- 10) Wylot kawy o regulowanej wysokości
- 11) Wylot kawy
- 12) Wskaźnik poziomu wody
- 13) Uchwyt na saszetki z kawą

Uchwyt na saszetki z kawą



- 1) Uchwyt na saszetki z kawą
- 2) Boczne uchwyty

Elementy obsługowe

Przyciskami  „jedna filiżanka” albo  „dwie filiżanki” możesz ustawiać zgodnie z własnymi preferencjami ilość wody, jaka będzie używana przez urządzenie do zaparzenia kawy z jednej saszetki. Możesz też parzyć duże filiżanki kawy o objętości maksymalnie 300 ml.

- ▶ Przytrzymaj naciśnięty przycisk  „jedna filiżanka”, aby przedłużyć czas parzenia (maks. 150 ml).
- ▶ Przytrzymaj naciśnięty przycisk  „dwie filiżanki”, aby przedłużyć czas parzenia (maks. 2 x 150 ml).

Ustawianie i podłączanie

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy wykonać opisane niżej czynności.

Ustawianie



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo uduszenia! Nie pozwalaj dzieciom na zabawę folią opakowaniową.

**OSTRZEŻENIE!**

Niebezpieczeństwo oparzenia przez parę, jeśli używasz urządzenia na wysokości powyżej 1.500 m nad poziomem morza.

- ▶ Nie używaj urządzenia w miejscach leżących powyżej 1.500 m nad poziomem morza.
- ▶ Wypakuj wszystkie części urządzenia.
- ▶ Zdejmij cały materiał opakowaniowy.
- ▶ Sprawdź zawartość opakowania.
- ▶ Przechowuj materiał opakowaniowy w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- ▶ Ustaw urządzenie na równym, stabilnym podłożu.

Podłączanie

**OSTRZEŻENIE!**

Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

- ▶ Stosuj się do zasad bezpieczeństwa podanych na początku tej instrukcji obsługi.
- ▶ Podłącz wtyczkę urządzenia do gniazda elektrycznego z zestykiem ochronnym 230V~ 50 Hz.

Płukanie

Przed pierwszym użyciem i po dłuższym nieużywaniu zawsze płucz urządzenie. Odpowietrza to urządzenie i usuwa z niego ewentualne pozostałości.

W tym celu wykonaj następujące czynności:

- ▶ Zdejmij pokrywę pojemnika na wodę.
- ▶ Napełnij pojemnik na wodę zimną wodą z kranu do poziomu MAX.

**WSKAZÓWKA!**

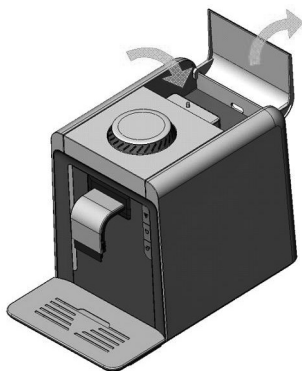
Ilość wody wlanej do pojemnika na wodę jest wskazywana na podziałce dopiero po upływie jednej do dwóch sekund. Pamiętaj, że w razie przepełnienia urządzenia powyżej znacznika woda będzie wypływać z tyłu.

**UWAGA!**

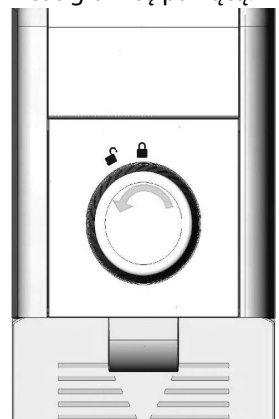
Możliwość uszkodzenia urządzenia wskutek użycia nieodpowiednich cieczy! Używaj wyłącznie zimnej wody z kranu.

**UWAGA!**

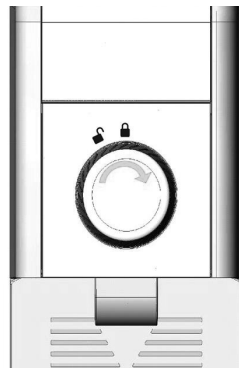
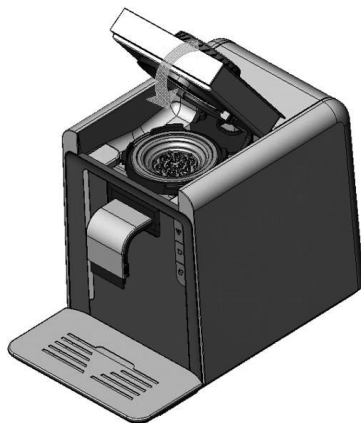
Pamiętaj, że poziom wody w pojemniku na wodę nie może spaść poniżej poziomu MIN. Uzupełniaj wodę, aby zapewnić prawidłowe działanie urządzenia.



- ▶ Obróć selektor w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara w położenie , aby odblokować i podnieść głowicę parzącą.



- ▶ Włóż saszetkę z kawą. Pasuje ona tylko w jednej pozycji.
- ▶ Zamknij pokrywę i obróć selektor w kierunku ruchu wskazówek zegara w położenie , aby zablokować głowicę parzącą.



- ▶ Podstaw pod wylot kawy żaroodporną miskę o pojemności co najmniej 1,5 l.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo oparzenia!

Nie wkładaj ręk między wyloty i filiżanki.

- ▶ Aby włączyć urządzenie, naciśnij włącznik-wyłącznik  .
Po pierwszym włączeniu wszystkie diody zapalają się jednocześnie.
- ▶ Naciśnij jednocześnie oba przyciski  „jedna filiżanka” i  włącznik-wyłącznik.
- ▶ Urządzenie jest napełniane wodą z pojemnika na wodę. Po odgrzaniu woda wypływa z obu wylotów urządzenia.
- ▶ Po zakończeniu parzenia urządzenie wyłącza się automatycznie.
- ▶ Powtórz tę czynność jeszcze raz.
- ▶ Ponieważ przed pierwszym użyciem urządzenia wszystkie części stykające się z artykułami spożywczymi wymagają wyczyszczenia, przy drugim płukaniu załóż drugi uchwył na saszetki z kawą

Usuwanie kamienia



WSKAZÓWKA!

Jeżeli urządzenie jest używane średnio trzy do czterech razy dziennie, należy z niego co tydzień usuwać kamień.

- ▶ Aby usunąć kamień z urządzenia, przepłucz je roztworem octu.



WSKAZÓWKA!

Zamiast roztworu octu możesz użyć dostępnego w handlu środka do usuwania kamienia dla ekspresów do kawy.

- ▶ Zastosuj się do instrukcji stosowania środka do usuwania kamienia.

- ▶ W tym celu wykonaj czynności opisane w rozdziale „Płukanie” na stronie 9.
- ▶ Po usunięciu kamienia przepłucz urządzenie kilka razy czystą wodą z kranu.
- ▶ Pozwól urządzeniu wyschnąć na powietrzu.

Pielęgnacja urządzenia

- ▶ Po każdym użyciu dokładnie umyj uchwyt na szaszetki czystą wodą z kranu.
- ▶ Dokładnie wysusz uchwyt.
- ▶ Zdejmij podstawę miseczki na kroplę.
- ▶ Jeżeli w miseczce znajduje się ciecz, wylej ją.
- ▶ Myj kratkę, miseczkę na krople oraz podstawę miseczki pod każdym użyciu czystą wodą z kranu.
- ▶ Dokładnie wysusz wszystkie części.

RADA! Ciesz się smakiem kawy!

- Używaj szczotki do mycia naczyń do czyszczenia uchwytu szaszetek z kawą!
- Usuniesz w ten sposób resztki z uchwytu.
- Ten sposób czyszczenia jest konieczny po dłuższym nieużywaniu ekspresu oraz po każdym 7 zaparzeniu kawy.
- Dzięki temu zapewnisz nie tylko doskonały smak kawy, ale i idealny stan ekspresu.
- Jeśli w uchwycie na szaszetki z kawą jest za dużo resztek, prawidłowe parzenie kawy przez dyszę spieniającą może być niemożliwe. Kawa może się też przelać z boku przez uchwyt na szaszetki.

Parzenie kawy

Urządzenie może parzyć po jednej filiżance kawy o objętości 125 ml do 150 ml lub po dwie filiżanki kawy o objętości 125 ml do 150 ml. Możesz też parzyć duże filiżanki kawy o objętości maksymalnie 300 ml.

- ▶ Zdejmij pokrywę pojemnika na wodę.
- ▶ Napełnij pojemnik na wodę zimną wodą z kranu do poziomu MAX.
- ▶ Naciśnij włącznik-wyłącznik , aby włączyć ekspres.

Diody przycisku włącznika-wyłącznika  miga w czasie podgrzewania wody. Gdy urządzenie jest gotowe, wszystkie diody świecą ciągle.

- ▶ Obróć selektor w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara w położenie



, aby odblokować i podnieść głowicę parzącą.



WSKAZÓWKA!

Uchwyt na szaszetki różni się wysokością.

Bardziej płaski uchwyt mieści jedną szaszetkę z kawą (jedna filiżanka), a głębszy uchwyt mieści dwie szaszetki (dwie filiżanki).

- ▶ Wyglądź saszetkę przeznaczoną na każdą filiżankę tak, by była płaska.
- ▶ Włóż saszetkę albo saszetki do uchwytu.
- ▶ Włóż uchwyt do otworu na uchwyt na saszetki.
- ▶ Zamknij pokrywę i obróć selektor w kierunku ruchu wskazówek zegara w położenie , aby zablokować głowicę parzącą.
- ▶ Podstaw jedną albo dwie filiżanki pod wylot kawy.



WSKAZÓWKA!

Aby ustawić wysokość regulowanego wylotu kawy, możesz wcisnąć dwa przyciski na jego bokach.

- ▶ Naciśnij albo przycisk , „jedna filiżanka”, albo przycisk , „dwie filiżanki”



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo oparzenia!

Używaj tylko nieuszkodzonych, okrągłych saszetek z kawą o średnicy 58 mm.

Nie wkładaj ręk między wyloty i filiżanki.



UWAGA!

Pamiętaj, że poziom wody w pojemniku na wodę nie może spaść poniżej poziomu MIN. Uzupełniaj wodę, aby zapewnić prawidłowe działanie urządzenia.

Ustawianie ilości wody

Przyciskami , „jedna filiżanka” albo , „dwie filiżanki” możesz ustawiać zgodnie z własnymi preferencjami ilość wody, jaka będzie używana przez urządzenie do zaparzenia kawy z jednej saszetki.

- ▶ Aby zaparzyć jedną filiżankę kawy, naciśnij przycisk , „jedna filiżanka”.
- ▶ Aby zwiększyć ilość wody użytą do zaparzania, przytrzymaj przycisk , „jedna filiżanka”. Po osiągnięciu żądanej ilości puść przycisk. Urządzenie zapamiętuje ustawioną ilość wody i będzie jej używać do zaparzania jednej filiżanki (maks. 150 ml).
- ▶ Aby zaparzyć dwie filiżanki kawy, naciśnij przycisk , „dwie filiżanki”.
- ▶ Aby zwiększyć ilość wody użytą do zaparzania, przytrzymaj przycisk , „dwie filiżanki”. Po osiągnięciu żądanej ilości puść przycisk. Urządzenie zapamiętuje ustawioną ilość wody i będzie jej używać do zaparzania dwóch filiżanek (maks. 2 x 150 ml).

Zaparzana będzie ustawiona ilość kawy.

- ▶ Jeśli chcesz przywrócić standardowe ustawienie urządzenia (125 ml albo 2 x 125 ml na jedno zaparzenie), naciśnij włącznik-wyłącznik  i przytrzymuj go przez 2 sekundy.

Dioda włącznik-wyłącznika miga, urządzenie jest z powrotem ustawione na minimalną ilość.

- ▶ Aby wyłączyć urządzenie, naciśnij krótko włącznik-wyłącznik .



WSKAZÓWKA!

Jeżeli nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, urządzenie zostanie wyłączone automatycznie po upływie mniej więcej godziny.



UWAGA!

Pamiętaj, że poziom wody w pojemniku na wodę nie może spaść poniżej poziomu MIN. Uzupełniaj wodę, aby zapewnić prawidłowe działanie urządzenia.

Przerywanie parzenia

- ▶ Aby przerwać parzenie kawy, naciśnij przycisk "Włącz-wyłącz."

Parzenie zostanie zakończone.



WSKAZÓWKA!

Przerwanego procesu parzenia nie można kontynuować.

Po użyciu

Wymywanie saszetek

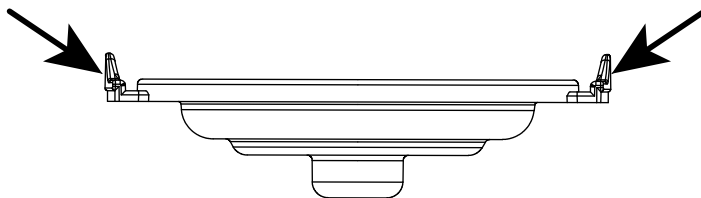
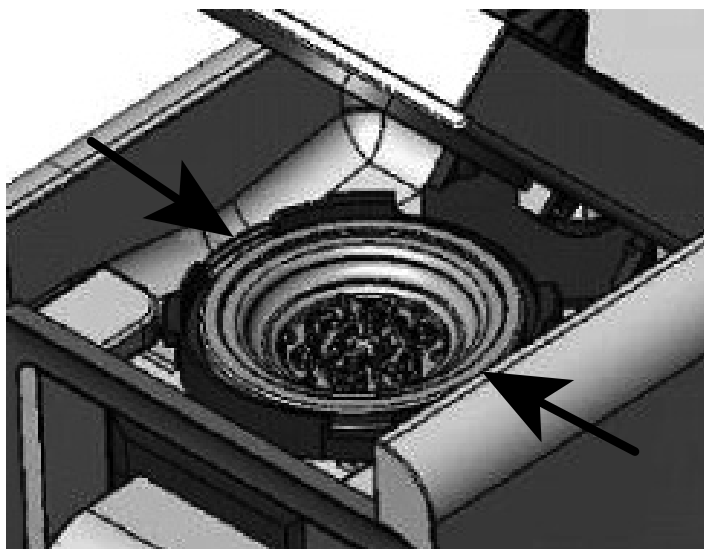
- ▶ Zaczekaj, aż urządzenie wystygnie.
- ▶ Wyjmij uchwyt na saszetki z urządzenia.
- ▶ Wyrzuć saszetkę albo saszetki.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo oparzenia!

Wyjmuj uchwyt tylko trzymając go za boczne wypusty (patrz rysunek niżej).



Czyszczenie



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Zanim rozpoczniesz czyszczenie, wyjmij wtyczkę kabla zasilającego z gniazda sieciowego.

Stosuj się do zasad bezpieczeństwa podanych na początku tej instrukcji obsługi.



UWAGA!

Możliwość uszkodzenia urządzenia wskutek dostania się płynu do jego wnętrza!

- ▶ Używaj tylko lekko zwilżonej ściereczki.
- ▶ Nie zanurzaj obudowy w wodzie.
- ▶ Wyklucz możliwość dostania się cieczy do urządzenia.
- ▶ Do czyszczenia nie używaj rozpuszczalników i środków do szorowania.
- ▶ Po każdym użyciu wycieraj urządzenie lekko zwilżoną ściereczką.
- ▶ W tym celu przepłucz urządzenie w sposób opisany w rozdziale „Płukanie” na stronie 9.
- ▶ Po każdym użyciu dokładnie umyj uchwyt na szaszetki czystą wodą z kranu.
- ▶ Dokładnie wysusz uchwyt.
- ▶ Zdejmij podstawę miseczki na kroplę.
- ▶ Jeżeli w miseczce znajduje się ciecz, wylej ją.
- ▶ Myj kratkę i wanienkę na kroplę pod każdym użyciu czystą wodą z kranu.
- ▶ Po każdym użyciu dokładnie płucz wylot kawy czystą wodą z kranu.
- ▶ Dokładnie wysusz wszystkie części.



WSKAZÓWKA!

Zalecamy mycie poszczególnych części ręcznie.

Odszukiwanie błędów

Symptom	Przyczyna	Postępowanie
Urządzenia nie można włączyć.	Urządzenie nie jest połączone z siecią elektryczną.	Podłącz wtyczkę urządzenia do prawidłowo zainstalowanego gniazda elektrycznego 230V~ 50 Hz.
	Urządzenie jest uszkodzone.	Zleć specjalistycznemu warsztatowi sprawdzenie i naprawę urządzenia.
Nie można zamknąć pokrywy.	W szufladce znajdują się niewłaściwe saszetki z kawą.	Używaj tylko okrągłych saszetek z kawą o średnicy 58 mm.
	W szufladce znajduje się za dużo saszetek z kawą.	Użyj głębokiego uchwytu na dwie saszetki. Na każdą filiżankę wkładaj do uchwytu tylko jedną saszetkę z kawą.
	Saszetka z kawą jest krzywo włożona.	Przed włożeniem wygładź saszetkę. Wkładaj saszetki prosto.
Kawa nie smakuje.	Należy przepłukać układ przewodów w urządzeniu.	Przed użyciem wypłucz urządzenie.
Kawa wypływa bardzo wolno z wylotu.	Przewody w urządzeniu są zatkane.	Usuń kamień z urządzenia.

Usuwanie



Opakowanie

Urządzenie jest zapakowane w celu zabezpieczenia przed uszkodzeniami transportowymi. Opakowania składają się z surowców i nadają się do ponownej utylizacji albo do recyklingu.



Urządzenie

Po zakończeniu użytkowania urządzenia nie wyrzucaj go nigdy ze zwykłymi śmieciami domowymi. Zapytaj w swoim urzędzie miasta lub gminy o możliwości usunięcia urządzenia zgodnie z przepisami ochrony środowiska.

Dane techniczne

Wymiary (gotowego do pracy urządzenia, dł. x szer. x wys.) ok. 35 x 22 x 25 cm

Ciężar ok. 3,2 kg netto

Zasilanie 230 V ~ 50 Hz

Pobór mocy 1 500 W

Ciśnienie 1,5 bar

Czas parzenia ok. 1 minuty na filiżankę

Zakres stosowania do wysokości maks. 1.500 m

Pojemność pojemnika na wodę 1,2 l



MEDION®

DK

Medion Nordic A/S
Naverland 29A
2600 Glostrup
Danmark

Hotline: (+45) 70212020
Fax: (+45) 70212029

E-Mail: service-denmark@medion.com

www.medion.dk

PT

Medion Service Center
Visonic S.A.
c/ Miguel Faraday, 6
Parque Empresarial "La Carpetania", N-IV Km. 13
E-28906 Getafe, Madrid
Espanha

Hotline: 707 500 308
Fax: (+34) 91 460 4772

E-Mail: service-portugal@medion.com

www.medion.com/portugal/

PL

Medion Service Center

Infolinia konsumenta
(z telefonów stacjonarnych i komórkowych):
0048/22/397-43-35

E-mail: service-poland@medion.com

www.medion.pl